

ACUERDO GENERAL SOBRE
ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO

RESTRICTED

TBT/W/31/Rev.8
4 de diciembre de 1989
Distribución especial

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

SERVICIOS NACIONALES DE INFORMACION

Nota de la Secretaría

Revisión

El presente documento contiene una lista de los nombres, direcciones y números de teléfono, de télex y de telefax de los servicios de información previstos en los párrafos 10.1 y 10.2 del artículo 10 del Acuerdo, así como las informaciones complementarias suministradas por las delegaciones acerca del funcionamiento de tales servicios.

Alemania, República Federal

Deutsches Informationszentrum für Technische Regeln (DITR)
(Centro Alemán de Información sobre Reglas Técnicas)
Postfach 11 07, Burggrafenstr. 4-10

D 1000 Berlín 30

Teléfono: 030 (Berlín)/2601-600
Internacional + 49 30 2601 600

Télex: 185 269 (DITR-(D))

Dirección
telegráfica: DEUTSCHNORMEN BERLIN

El DIN -Instituto Alemán de Normalización- está estableciendo, en colaboración con el Gobierno Federal, el DITR. A esta entidad deben dirigirse todas las preguntas relativas a normas técnicas en la República Federal de Alemania.

El DITR facilita información sobre todas las normas técnicas (normas, reglamentos técnicos y sistemas de certificación) vigentes en la República Federal de Alemania, independientemente de que las hayan dictado las autoridades federales o locales, o entidades no gubernamentales. Actualmente el banco de datos, asistido por ordenadores, del DITR contiene información sobre 36.000 normas técnicas en vigor o en proyecto.

Argentina

Secretaría de Industria y Comercio Exterior
Dirección Nacional de Negociaciones Económicas
y Comerciales
Av. Julio A. Roca 651 - 50 piso

1322 Buenos Aires

Teléfono: 331-8932
Internacional + 54 1 331 0306/30 4411

Télex: 18055 SECIO-AR
17065 SECIO-AR

Telefax: (00541) 331 2266

Austria

- a) Para los reglamentos técnicos y sistemas de certificación:

Bundesministerium für Wirtschaftliche Angelegenheiten
Abteilung I/5
Division I/5
Stubenring 1-3

A-1010 Viena

Teléfono: (0222) 71100/ext. 5452
Internacional + 43 222 71100/ext. 5452

Télex: 047 111780 regeb a
047 111145 regeb a
047 112240 regeb a

Telefax: 713 7995 regeb a
713 9311 regeb a

- b) Para las normas no gubernamentales:

Oesterreichisches Normungsinstitut (ON)
(Instituto Austríaco de Normalización)
P.O.B. 130
Heinestrasse 38

A-1021 Viena

Teléfono: (0222) 26 75 35
Internacional + 43 222 26 75 35

Austria (Cont.)

Télex: 115960 norm a
Telefax: 267552
Dirección
telegráfica: Austrianorm
BTX: 6088

Bélgica

CIBELNOR
Centre d'information belge sur les normes et les règlements
techniques

Secretaría: Institut belge de Normalisation (IBN)
Avenue de la Brabançonne, 29

B-1040 Bruselas

Teléfono: 02/734 92 05
Télex: 23877 BENOR
Telefax: (02)733 42 64

Brasil

Directoria de Documentação e Informação
Tecnológica - DITEC
Instituto Nacional de Metrologia
Normalização e Qualidade Industrial - INMETRO
Av. Nossa Senhora das Graças, 50

XEREM

25250 - Duque de Caxias - RJ
Teléfono: (021) 779 1409
Telex: 21 30672
Telefax: (021) 779 1507

Canadá

Standards Information Service
Standards Council of Canada
Sparks Street 350

Ottawa, Ontario
K1P 6N7

Canadá (Cont.)

Teléfono: (613) 238-3222
Internacional + 1 613 238 3222

Telefax: (613) 995-4564

Comunidad Económica Europea

a) Para los productos industriales:

GATT Enquiry Point
DG III/A/I
4th Floor, Office 35
Rond-Point R. Schuman 6

1049 Bruselas

Teléfono: 235 82 57
Internacional + 332 235 82 57

Télex: 21877 COMEU-B

Telefax: 235 01 26
235 93 86

b) Para los productos agropecuarios:

GATT Enquiry Point
DG VI/H
Berlaymont Building
5th Floor
Room 71
Rue de la Loi 200

1049 Bruselas

Teléfono: 235 68 27
Internacional + 332 235 68 27

Télex: 21877 COMEU-B

Telefax: 235 01 30

Corea, República de

a) Para los productos industriales:

Korean Bureau of Standards (KBS)
Industrial Advancement Administration
2, Chungang-dong, Kwachon-city,
Kyonggi-do, 427-020

Seúl

Corea, República de (Cont.)

Teléfono: 503 7928
Internacional + 82 2 503 79 28

Dirección
telegráfica: KOREA IAA

Télex: 28 456 FINCEN K

Telefax: 82 2 503 7941

b) Para los productos agropecuarios:

Management Division
National Agricultural Products Inspection Office
433 Anyang 6-dong, Anyang-city

Kyonggi-do 430-016

Teléfono: 343 46 0127
Internacional + 82 343 46 01 27

Télex: (No hay télex)

c) Para los productos de la pesca:

The First Inspection Division
National Fishery Products Inspection Services
103 Wonnam-dong, Jongro-ku

Seúl 110

Teléfono: 762-9214
Internacional + 82 2 762 92 14

Télex: (No hay télex)

Checoslovaquia

Ceskoslovenskv Institut
Technickej Normalizácie a Akosti
(Instituto Checoslovaco de
Normalización y Calidad)
Mierová 139
PSC: 827 08

Bratislava

Teléfonos: 228 763
235 348
239 950

Chile

Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción
Subsecretaría de Economía
Departamento de Comercio Exterior

Contáctese a través de:

- i) Delegación Permanente de Chile
Case postale 221

1211 Ginebra 19

Teléfono: 34 51 30
Internacional + 41 22 34 51 30

Télex: 22142

- ii) Dirección de Asuntos Económicos Multilaterales
Ministerio de Relaciones Exteriores
Bandera 52, 3.^{er} piso

Santiago
Chile

Teléfono: 71 11 42
Internacional + 56 2 71 11 42

Télex: 94642

Dinamarca

Dansk Standardiseringsraad
(Asociación Danesa de Normas)
Aurehojvej 12
Postbox 77

DK-2900 Hellerup

Teléfono: (01) 62 32 00
Internacional + 45 1 62 32 00

Télex: 15615 Dansta DK

Telefax: (01) 62 3077
+ 45 1 623077

Dirección
telegráfica: Danskstandard

Egipto

Egyptian Organization for Standardization
Latin America St. 2
Garden City

El Cairo

Télex: 93296 EOS UN

España

- a) Ministerio de Economía y Comercio
Subdirección General de Política Comercial Multilateral
Paseo de la Castellana, 162

28046 Madrid

Teléfonos: 458 00 16)
458 86 64)
458 60 04) (extensiones 1200, 1671)
458 00 34)
458 00 85)

Internacional + prefijo 341

Télex: 45952 COSO-E

- b) Servicio de información sobre las normas nacionales españolas:

Instituto Nacional de Racionalización y Normalización
Calle Zurbano, 46

28010 Madrid

Teléfono: 410 49 61
Internacional + 34 1 410 49 61

Télex: 46545-UNOR-E

Más adelante, este mismo organismo proyecta computadorizar toda la información sobre reglamentos técnicos y órdenes ministeriales con especificaciones técnicas.

Estados Unidos

Standards Code and Information
Office of the Associate Director for Industry and Standards
National Institute of Standards and Technology
Administration Building, Room A-629
Gaithersburg, MD 20899

Estados Unidos (Cont.)

Teléfono: (301) 975-4040
Internacional + 1 301 975 4040

Télex: TRT 197674 NBS UT

Telefax: Internacional + 301 975-2128

Filipinas

a) Servicio principal

Bureau of Product Standards
Ministry of Trade and Industry
Trade and Industry Building
361 Sen. Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila

Manila
Filipinas

Teléfono: 818 57 01
Internacional + 632 81 85 701

Télex: 14380 MTI PS

b) Servicio suplente

National GATT Secretariat
Tariff Commission

Dirección postal: 5th floor
Philippine Heart Center for Asia Building
East Avenue, Diliman
Quezon City, Metro Manila
o: P.O. Box 2479

Manila

Télex: 42032 TOWMED PM

Finlandia

Suomen Standardisoimisliitto
(Asociación Finlandesa de Normas)
P.O. Box 205

SF-00121 Helsinki 12

Teléfono: (90) 645 601
Internacional + 358 0 645 601

Finlandia (Cont.)

Télex: 122303 stand sf

Telefax: 338 0 643 147

Dirección
telegráfica: finnstandard

Francia

Centre d'Information sur les Normes et Règlements techniques
(CINORTECH)
Association française de Normalisation (AFNOR)
Tour Europe CEDEX 07

92080 Paris La Défense

Teléfono: (1) 42 91 56 65 (4417 y 4428)
Internacional + 331 42 91 56 65

Télex: 611974 AFNOR F

(indicar: c/o CINORTECH)

El Centro está ya en pleno funcionamiento. Puede facilitar todo tipo de información sobre las normas elaboradas por la AFNOR, así como respecto de los reglamentos técnicos y los sistemas de certificación.

Grecia

ELOT
Centro de Información
Aharnon 313

ATENAS 11145

Teléfono: (00301) 20 15 025

Télex: (21) 9621 ELOT GR.

Telefax: (00301) 20 25 917

Hong Kong

Industry Department
Ocean Centre
Canton Road

Kowloon
Hong Kong

Hong Kong (Cont.)

Teléfono: 3-7372262 (Subdirector de la División de
Servicios de Calidad)
Internacional + 852 3-7372262

Télex: 50151 INDHK HK

Telefax: (852) 3-7304633

Hungría

Magyar Szabványügyi Hivatal
(Oficina Húngara de Normalización)
Ulloi ut 25

1450 Budapest

Teléfono: 183-011
Internacional + 36 1 183-011

Télex: 035/25723

India

Bureau of Indian Standards
Manak Bhavan
Bahadur Shah Zafar Marg 9

Nueva Delhi 110 002

Teléfonos: 3310131
3311375

Télex: 031-65870 - Código de respuesta "ISI/IN"

Telefax: 91 11 3314062

Irlanda

- a) En lo que respecta a los reglamentos técnicos y los sistemas de
certificación:

GATT Section
International Trade Division
Department of Industry, Commerce and Tourism
Kildare Street

Dublín 2

Irlanda (Cont.)

Teléfono: 78 94 11
Internacional + 35 31 78 94 11

Télex: 24651

- b) En lo que respecta a las normas:

The Institute for Industrial Research and Standards
Ballymun

Dublín 9

Teléfono: 37 01 01
Internacional + 35 31 37 01 01

Télex: 25449

Italia

Para el buen funcionamiento del servicio de información, Italia ha estimado oportuno repartir las funciones indicadas en el Acuerdo entre las dos instituciones siguientes:

- a) MICA DGPI
Ministero Industria, Commercio, Artigianato
Direzione Generale Produzione Industriale
Ispettorato Tecnico Industria
Via Molise, 2

I-00100 Roma

Télex: 610154 MININD I

- b) CNR - STIBNOT
Consiglio Nazionale delle Ricerche
Servizio Trasferimento Innovazioni, Brevetti, Normativa Tecnica
Viale Liegi, 48

I-00198 Roma

Télex: 620623 CNRSTI I

Informaciones que pueden obtenerse en los servicios de información italianos:

- a) El MICA-DGPI tiene un servicio de información que puede atender las solicitudes relativas a las notificaciones previstas en los artículos 2.5.2, 2.6.1, 7.3.2 y 7.4.1 del Acuerdo, así como las relativas a los reglamentos técnicos, normas y sistemas de certificación cuya adopción se prevea en Italia.

b) El servicio de información del CNR-STIBNOT atiende las peticiones relativas a los reglamentos técnicos, normas y sistemas de certificación de carácter obligatorio ya adoptados, dentro de su respectiva jurisdicción territorial, por las instituciones del Gobierno central, las instituciones públicas centrales y las locales.

La información que se facilita abarca los sectores siguientes: productos agrícolas frescos y transformados; materiales y productos para la construcción; productos químicos; productos farmacéuticos; industrias mecánicas y del automóvil; construcción de embarcaciones mercantiles y de recreo; electrónica; electrotécnica (excepto la telefonía); calzado, pieles y cueros; artículos textiles y de confección; madera y productos derivados de la madera, muebles; papel y celulosa.

Los archivos del CNR-STIBNOT contienen actualmente los textos normativos promulgados desde la Unidad Italiana (1861), actualizados al 31 de diciembre de 1980. Se trata de archivos electrónicos que contienen más de 6.000 documentos, equivalentes a 24.000 unidades de documento (110 millones de octetos (bytes)). Se está procediendo a una nueva actualización de los archivos de conformidad con las normas adoptadas el 31 de diciembre de 1983, pero los interesados pueden ya consultarlos.

Japón

- a) Standards Information Service¹
First International Organizations Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-2-1
Kasumigaseki, Chiyoda-ku

Tokio

Teléfono: 03(580)3311
Internacional + 81 3 580 3311

Télex: C. J22350
A. GAIMU A-B J22350

Telefax: (03) 503 3136
Internacional + 81 3 503 3136

¹El Standards Information Service del Ministerio de Relaciones Exteriores atiende las consultas en materia de productos farmacéuticos y de perfumería, aparatos médicos, productos alimenticios, aditivos alimentarios, medios de telecomunicación, vehículos automóviles, buques, aeronaves y equipo ferroviario (con excepción de las consultas sobre las Normas Industriales Japonesas (Japanese Industrial Standards), a las que atiende la Japan External Trade Organization (JETRO)).

Japón (Cont.)

- b) Standards Information Service¹
Information Service Department
Japan External Trade Organization (JETRO)
2-2-5
Toranomom, Minato-Ku

Tokio

Teléfono: 03(582)5511
Internacional + 81 3 582 5511

Télex: C. J24378
A. JETRO A-B J24378

Telefax: 03 589 4179
Internacional + 81 3 589 4179

En relación con los servicios de estos dos organismos se ha creado en el Ministerio de Relaciones Exteriores (MOFA) una oficina (Standards Agreement Office) que se ocupa del Acuerdo sobre normas.

Las peticiones de información pueden hacerse en cualquiera de los idiomas del GATT.

Luxemburgo

Inspection du Travail et des Mines
Rue des Girondins 2

Luxemburgo

Teléfono: 44 37 37
Internacional + 352 44 37 37

Télex: (No hay télex)

México

Dirección General de Negociaciones
Comerciales Internacionales de la
Secretaría de Comercio y Fomento
Industrial

¹El Standards Information Service de la JETRO atiende principalmente las consultas sobre equipo eléctrico, aparatos de gas, escalas de medida, productos alimenticios, aditivos alimentarios, etc. Las consultas relativas a las Normas Industriales Japonesas en materia de aparatos médicos, vehículos automóviles, buques, aeronaves y equipo ferroviario las atiende la JETRO.

México (Cont.)

Av. Alfonso Reyes N° 30, 9° piso
C.P. 06140

México, D.F.

Télex: 1775840

Telefax: 286 15 51

Noruega

Norges Standardiseringsforbund
(Asociación Noruega de Normalización)
P.O. Box 7020 Homansbyen
(Hegdehangsveien 31)

N-Oslo 3

Teléfono: (02) 46 60 94
Internacional + 47 2 46 60 94

Télex: 19050 nsf n

Telefax: (02) 46 4457

Nueva Zelandia

Standards Association of New Zealand
Private Bag
6th floor, Wellington Trade Centre
181-187 Victoria Street

Wellington

Teléfono: (04) 842 108
Internacional + 64 4 842 108

Telefax: (04) 843-938

Télex: NZ 3850 SANZ

Países Bajos

- a) Servicio de información a los efectos del párrafo 10.1:

Ministerie van Economische Zaken, DG BEB,
Afdeling Interne Markt
(Ministerio de Asuntos Económicos, Dirección General de
Relaciones Económicas con el Exterior, División de
Mercado Interno)
P.O. Box 20101

2500 EC La Haya

Países Bajos (Cont.)

Teléfono: (070) 79 89 11
Internacional + 31 70 79 89 11

Télex: 31099 ecza nl

b) Servicio de información a los efectos del párrafo 10.2:

Stichting Raad voor de Certificatie
(Consejo de Certificación)
Kalfjeslaan, 2

2623 AA Delft

Teléfono: (015) 61 47 67
Internacional + 31 15 61 47 67

Télex: 38144

c) Servicio de información a los efectos del párrafo 10.2:

Nederlands Normalisatie Instituut (NNI)
(Instituto Neerlandés de Normalización)
Kalfjeslaan 2

2600 GB Delft

Teléfono: (015) 61 10 61
Internacional + 31 15 61 10 61

Télex: 38144

Pakistán

Sr. Fasihuddin, Asesor Económico
Ministry of Commerce
Government of Pakistan

Islamabad

Teléfono: 208 52
Internacional + 92 51 208 52

Télex: COMDN PAK-5859

Portugal

Institut Portugais de la Qualité
Instituto Português da Qualidade
Rua José Estavao, 83A

1199 Lisboa

Teléfono: 53 98 91

Reino Unido

a) Sistemas de certificación y normas gubernamentales:

UK GATT Enquiry Point
External European Policy Division
Department of Trade and Industry
Room 476
1-19 Victoria Street

Londres SW1H OET

Teléfono: +44 215 4674

Télex: 88 11 074 (DTHQ G)
88 11 075 (DTHQ G)

Telefax: Internacional +44 1215 4704

b) Normas no gubernamentales:

British Standards Institution
Linford Wood
Milton Keynes
Buckinghamshire
MK14 6LE

Teléfono: 0908 220022

Télex: 82577 (BSIMKG)

Telefax: 0908 320856

Rumania

Romanian Institute for Standardization
Roma Street Nº 24, Sector I

7000 Bucarest

Teléfono: 33 20 66

Télex: 11-312

Rwanda

Singapur

- a) Para la normalización y certificación efectuadas por el Singapore Institute of Standards and Industrial Research (SISIR):

Singapore Institute of Standards
and Industrial Research (SISIR)
1 Science Park Drive

0511 Singapur

Teléfono: 7787 777

Télex: RS 28499 SISIR

Telefax: 65 778 0086

- b) Para los reglamentos técnicos relativos a la seguridad eléctrica de determinados productos:

The Public Utilities Board
Somerset Road
PUB Building 111

0923 Singapur

Teléfono: 235 88 88
Internacional + 65 235 88 88

Télex: PUB RS 34793

- c) Para los reglamentos técnicos relativos a los alimentos elaborados:

Ministry of the Environment
Environment Building
40 Scotts Road

0922 Singapur

Teléfono: 732 77 33

Télex: MOE RS 34365

Singapur (Cont.)

- d) Para los reglamentos técnicos relativos al pescado, la carne, las frutas y las legumbres y hortalizas:

Primary Production Department
National Development Building
Maxwell Road

0106 Singapur

Teléfono: 222 12 11
Internacional + 65 222 12 11

Télex: AGRIVET

Suecia

- a) Para la información a que se refiere el párrafo 10.1:

Kommerskollegium
(Dirección Nacional de Comercio)
GATT Enquiry Point
Box 1209

S-111 82 Estocolmo

Teléfono: 08-791 05 00
Internacional + 791 05 00

Télex: 11 835 komkol S

Telefax: Internacional + 46 8 24 67 39

- b) Para la información a que se refiere el párrafo 10.2:

Standardiseringskommissionen i Sverige
(Institución Sueca de Normalización)
SIS
Enquiry Services
Box 3295

S-103 66 Estocolmo

Teléfono: 08-23 04 00
Internacional + 46 8 23 04 00

Télex: 17453 SIS-S

Telefax: Internacional + 46 8 11 70 35

Suiza

Secrétariat des Normes
Office Fédéral des Affaires Economiques Extérieures
Palais Fédéral Est

3003 Berna

Teléfono: 031/61 23 09
Internacional + 41 31 61 23 09

Télex: 911 340 EDA/CH

Túnez

Institut National de la Normalisation et de la Propriété
Industrielle
INNORPI
B.P. 23
1012 Tunis le Belvédère
Rue Ibn El Jazar 10 bis
La Fayette

Túnez

Teléfono: 785 922

Télex: 13 602 INORPI TN

Yugoslavia

Savezni zavod za standardizaciju
(Institución Yugoslava de Normalización)
Slobodana Penezića - Krcuna 35

11000 Belgrado

Teléfono: 644-066
Internacional + 38 11 644 066

Télex: 12089 YUJUS